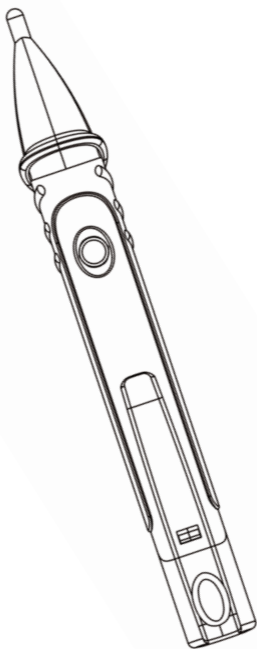


VoltBeeper Plus



Spanningszoeker / Handleiding

Voltage detector / Manual

Spannungsdetektor / Gebrauchsanleitung

Détecteur de tension / Mode d'emploi

Detector de tensión / Manual

Handleiding / Manual / Gebrauchsanleitung / Mode d'emploi / Manual

| | Page |
|------------|------|
| Nederlands | 3 |
| English | 9 |
| Deutsch | 15 |
| Français | 21 |
| Español | 27 |

| | |
|------------------------|------------|
| Version | V001 |
| Art.no. | 561144235 |
| MAN-VoltageBeeper Plus | V1.2 |
| Date | 18-10-2022 |

Wabtec Netherlands B.V.

Darwinstraat 10
6718 XR Ede

T +31 (0)88 600 4500
E wnl_salesupport@wabtec.com
I www.nieaf-smitt.com

Helpdesk:

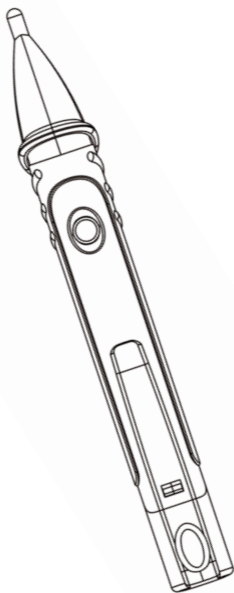
T +31 (0)88 600 4555
E wnl_helpdesk@wabtec.com
I www.nieaf-smitt.nl/support

(c) Copyright 2022

All rights reserved. Nothing from this edition may be multiplied, or made public in any form or manner, either electronically, mechanically, by photocopying, recording, or in any manner, without prior written consent from Wabtec Netherlands B.V. This also applies to accompanying drawings and diagrams. Due to a policy of continuous development Wabtec Netherlands B.V. reserves the right to alter the equipment specification and description outlined in this document without prior notice and no part of this publication shall be deemed to be part of any contract for the equipment unless specifically referred to as an inclusion within such contract.

VoltBeeper Plus

Handleiding



Inhoud

| | Blz. |
|---------------------------|------|
| Symbolen | 4 |
| Instructie | 4 |
| Reiniging | 4 |
| Veiligheidsmaatregelen | 4 |
| Kenmerken | 5 |
| Batterij vervangen | 6 |
| Onderdelen VoltBeeper Pus | 6 |
| Bediening | 6 |
| Toepassingsvoorbeelden | 7 |
| Technische gegevens | 8 |
| Garantie | 8 |

Symbolen op het instrument en in de handleiding



Waarschuwingen voor potentieel risico, raadpleeg handleiding.



Uitrusting beveiligd door dubbele of versterkte isolatie.



Symbol voor conformiteit, verklaart conformiteit met relevante EU-richtlijnen.

Het instrument voldoet aan de EMC-richtlijn (2014/30/EU) en de laagspanningsrichtlijn (2014/35/EU) omschreven in de norm EN 61010-1.

Instructie

De contactloze spanningszoeker is ontwikkeld voor detecteren van spanning op (geïsoleerde) kabels en geleiders. En wordt gevoed door 2 batterijen AAA 1.5 Volt IEC LR 03 (inbegrepen).

Reiniging

Gebruik een vochtige doek met huishoudelijk schoonmaakmiddel en veeg het oppervlak af met lichte druk. Gebruik de tester niet voordat hij volledig is opgedroogd.

Veiligheidsmaatregelen

Het instrument heeft onze fabriek in veilige en perfecte staat verlaten. Om deze staat te behouden, dient de gebruiker de veiligheidsinformatie in deze handleiding in acht te nemen.



Waarschuwing

De handleiding bevat informatie en waarschuwingen die vereist zijn voor veilig gebruik en onderhoud van het instrument. Aanbevolen wordt de handleiding zorgvuldig te lezen en ervoor te zorgen dat de inhoud volledig wordt begrepen. Het niet begrijpen van deze handleiding en niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies hierin kan leiden tot ernstig letsel of schade.



Waarschuwing

Voordat het instrument wordt gebruikt, moet u het altijd testen op een bekend circuit om het correct functioneren binnen het aangegeven spanningsbereik te verzekeren. Controleer om onnauw-

keurige metingen te vermijden voor het gebruik de batterijen van het instrument door inschakelen van de ingebouwde verlichting.

 **Waarschuwing**

Raak alleen de handgreep van het instrument aan bij het spanning zoeken. Raak de punt van het instrument niet aan tijdens het testen.

 **Waarschuwing**

Het instrument mag alleen gebruikt worden binnen het meetbereik gespecificeerd in de paragraaf technische gegevens.

 **Waarschuwing**

Het instrument kan alleen gebruikt worden in goed gearde elektrische installaties.

 **Waarschuwing**

Controleer het instrument voor het gebruik op beschadigingen. Gebruik de tester niet als er beschadigingen zijn geconstateerd.

 **Waarschuwing**

Het signaal tijdens het spanning zoeken is geen enkele indicatie voor het soort en de hoogte van de aanwezige spanning. Meet bij twijfel de spanning met een 2-polig instrument (bijv. EazyVolt) Bij het testen op onderbrekingen van aan het lichtnet aangesloten kabels, moet de gebruiker zich ervan verzekeren dat een van de lijnen is aangesloten op de fase (L).

Kenmerken

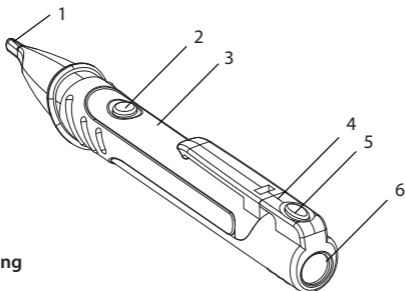
- Contactloze spanningsdetectie 50...1000 VAC
- Automatische uitschakeling na 3 minuten
- AAN/UIT-schakelaar om levensduur batterijen te verbeteren
- Automatische zelftest: Het instrument zal constant knipperen als het actief is. Alleen bij gevonden spanning zal de led aan de voorkant permanent branden met een piepend geluid.
- Optisch en akoestisch signaal contactloze detectie van wisselspanning op (geïsoleerde) kabels en geleiders
- Lokaliseren van spanningsonderbrekingen in (geïsoleerde) kabels en geleiders.
- Fasetester van wandcontactdozen (WCD)
- Fasebepaling van wisselspanningsleidingen (3 fasen), kabels met meerdere kernen en wandcontactdozen
- Dit alles onder de voorwaarde van een toereikende aarding door de gebruiker

Batterij vervangen

- Druk op de batterijclip om het batterijcompartiment aan de onderkant te openen door de handgreep aan beide zijden vast te houden
- Plaats de batterijen met inachtneming van de juiste polariteit
- Plaats het batterijcompartiment voorzichtig terug tot het vastklikt

Onderdelen VoltBeeper Plus

1. Testsonde met led voor spanningsindicatie
2. AAN/UIT-knop
3. Handgreep
4. Clip batterijvak
5. Verlichting AAN/UIT
6. Verlichting



Bediening

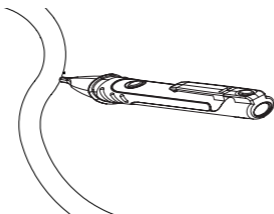
Waarschuwing

Voordat het instrument wordt gebruikt, moet u het altijd testen op een bekend circuit om het correct functioneren binnen het aangegeven spanningsbereik te verzekeren. Controleer om onnauwkeurige metingen te vermijden voor het gebruik de batterijen van het instrument door inschakelen van de ingebouwde verlichting

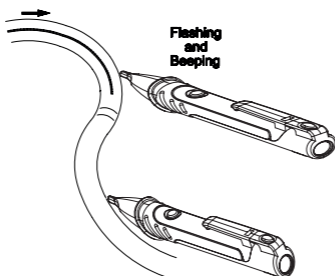
1. Druk op de aan/uit-knop om de spanningstester aan te zetten, 2 piepjes geven aan dat het instrument is ingeschakeld. Tijdens normaal bedrijf zal een zelftest worden uitgevoerd, de punt van de spanningszoeker zal knipperen ten teken van normaal bedrijf
2. Gebruik de spanningszoeker volgens een van de toepassingsvoorbeelden hieronder. Als spanning wordt gevonden, zal de punt gloeien en de pieper te horen zijn

3. De spanningstester zal na ongeveer 3 minuten zonder activiteit automatisch uitschakelen. Druk anders op de aan/uitknop om de spanningstester uit te zetten, een lange piep geeft aan dat het instrument is uitgeschakeld
4. Houd de lichtknop ingedrukt om de verlichting in te schakelen, loslaten van de knop zal de verlichting uitschakelen

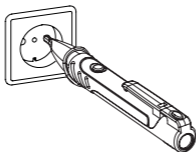
Toepassingsvoorbeelden



Spanningstest op geïsoleerde geleiders.



Lokaliseren van spanningsonderbrekingen.



Vinden van fase op stopcontacten.

Waarschuwing

Als het instrument voor langere tijd niet wordt gebruikt, wordt aanbevolen om de batterijen te verwijderen.

Denk aan het milieu bij het wegdoen van gebruikte batterijen. Ze moeten afgevoerd worden naar een geschikte plaats voor gevaarlijk afval.

Technische gegevens

| | |
|------------------------|------------------------------|
| Spanningsbereik | 50...1000 VAC |
| Frequentie | 50 ~ 60 Hz |
| Overspanningscategorie | CAT III 1000 V, CAT IV 600 V |
| Hoogte | 3000 meter |
| Temperatuurbereik | -10...+50°C |
| Luchtvochtigheid | < 95 % |
| Stroomvoorziening | 2x AAA, 1.5 LR03 |
| Afmetingen | 158 x 21 x 25 mm |
| Gewicht | circa 48 g (incl. bat.) |

Een jaar garantie

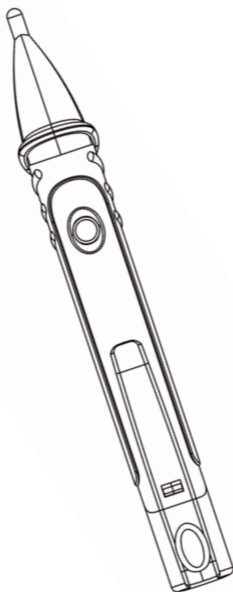
De testers worden onderworpen aan strenge kwaliteitscontroles. Als bij normaal dagelijks gebruik een defect optreedt, geeft Wabtec Netherlands een jaar garantie (alleen geldig met aankoopbewijs). Productie- of materiaalfouten zullen gratis gerepareerd worden, onder de voorwaarde dat de tester niet is gemanipuleerd en ongeopend wordt teruggestuurd naar Wabtec Netherlands.

Schade door vallen, misbruik of verkeerd gebruik valt niet onder de garantie. Onze serviceafdeling zal direct eventuele defecten repareren die buiten de garantieperiode optreden.

De handleiding is met grote zorg geschreven. Er wordt geen aansprakelijkheid geaccepteerd voor de juistheid en volledigheid van de informatie en afbeeldingen. Wij behouden ons het recht voor om technische wijzigingen aan te brengen.

VoltBeeper Plus

Voltage detector



Content

| | Page |
|-----------------------|------|
| Symbols | 10 |
| Instruction | 10 |
| Cleaning | 10 |
| Safety | 10 |
| Features | 11 |
| Battery replacement | 12 |
| Parts VoltBeeper Plus | 12 |
| Operation | 12 |
| Application examples | 13 |
| Technical data | 14 |
| Warranty | 14 |

Symbols on the instrument and in the instruction manual



Warns of potential danger, consult instruction manual.



on.

Equipment protected by double or reinforced insulation.



vant

Symbol of conformity, confirms conformity with relevant EU directives.

The instrument complies with the EMC directive (2014/30/EU) as well as the low Voltage Directive (2014/35/EU) described in the standard EN 61010-1.

Instructions

The contact-free voltage detector has been developed for voltage detecting on (insulated) cables and conductors.

Power is supplied by 2 batteries AAA, 1.5 Volt IEC LR 03 (included).

Cleaning

Use a damp cloth with household cleaner and wipe the surface by applying light pressure. Do not use the tester till it is completely dry.

Safety measures

The instrument has left our factory in a safe and perfect condition. To maintain this condition, the user must pay attention to the safety references contained in this instruction manual.



Warning

This instruction manual contains both information and warnings that are necessary for the safe operation and maintenance of the instrument. It is recommended that you read the manual carefully and ensure that its contents are fully understood. Failure to understand these instructions and to comply with the warnings and instructions contained herein can result in serious injury or damage.



Warning

Prior to using the device, you should always test it on a known main circuit to ensure the correct working within the specified voltage

range. To avoid inaccurate measurements, check the device batteries prior to use by switching on the built-in flashlight

 **Warning**

Only touch the instrument handle for any voltage detection. Do not touch the tip of the instrument while testing.

 **Warning**

The instrument may only be used within the operating ranges as specified in the technical data section.

 **Warning**

The instrument can only be used in properly grounded electrical installations.

 **Warning**

Before use, check the instrument for damages. Do not use the tester if damages are detected.

 **Warning**

The signal during the voltage detection does not provide any indication of the type and level of voltage present. In case of doubt, measure the voltage with a 2-pole test instrument (e.g. EazyVolt) When testing mains connected cables for interruptions, the user must ensure that one of the lines is connected to phase (L).

Features

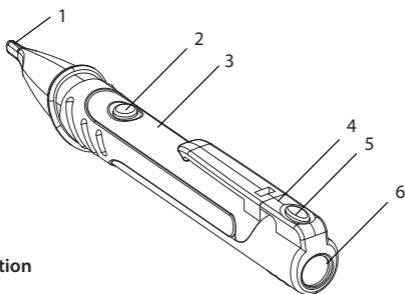
- Contact-free voltage detection 50...1000 VAC
- Auto-Power off after 3 minutes
- ON/OFF switch to improve batteries lifetime
- Automatic Self-Test: The unit will constantly blinking when active. Only in case of Live voltage the front LED will stay on permanent with a Beeping sound
- Optic and acoustic signal contact-free detection of AC voltages on (insulated) cables and conductors
- Locating line interruptions in (insulated) cables and conductors.
- Phase tester of sockets
- Phase determination of AC lines (3 phase), multi core cable and wall sockets
- All under condition of proper earthing through user

Battery replacement

- Press on the battery clip to release the battery compartment on the bottom by holding the grip on both sides
- Insert the batteries by respecting the correct polarity
- Remount the battery compartment careful until latching

Parts VoltBeeper Plus

1. Test probe with LED for voltage indication
2. ON/OFF button
3. Grip
4. Battery release clip
5. Flashlight ON/OFF
6. Flashlight



Operation

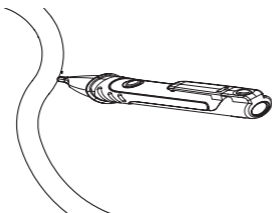
Warning

Prior to using the device, you should always test it on a known main circuit to ensure the correct working within the specified voltage range. To avoid inaccurate measurements, check the device batteries prior to use by switching on the built-in flashlight.

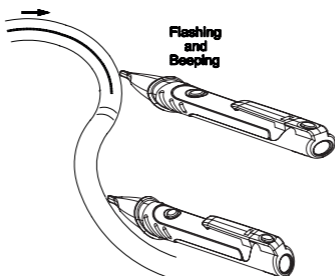
1. Press the on/off button to turn on the voltage tester. A double beep indicates the device is turned on. The self-testing will be undergone throughout normal operation. The detector tip will flash to indicate normal operation
2. Use the detector according to one of the application examples below. Once a Live AC voltage is detected, the tip glows and beeper sounds.
3. The voltage tester will turn off automatically after about 3 minutes of being idle. Otherwise, press and hold the on/off button to turn off the voltage tester. A long beep indicate that the device is turned off.

4. Press and hold the Light button to turn on the Flashlight. Releasing the button will turn it off.

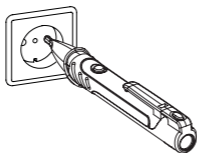
Application examples



Voltage test on insulated conductors.



Locating line interruptions.



Phase finding on socket outlets.



Warning

If the instrument is unused for a long period it is advised to remove the batteries.

Please think of our environment when disposing used batteries. They should be disposed in a place suitable for hazardous waste.

Technical data

| | |
|----------------------|------------------------------|
| Voltage range | 50...1000 VAC |
| Frequency | 50 ~ 60 Hz |
| Overvoltage category | CAT III 1000 V, CAT IV 600 V |
| Altitude | 3000 meter |
| Temperature range | -10...+50 °C |
| Humidity | < 95 % |
| Power supply | 2x AAA, 1.5 LR03 |
| Dimensions | 158 x 21 x 25 mm |
| Weight | Approx. 48 g (incl. bat.) |

One year warranty

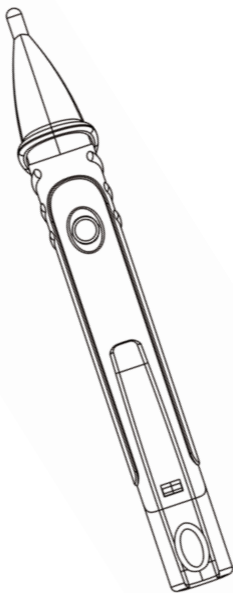
The testers are subject to stringent quality controls. If, in course of normal daily use, a fault should occur, Wabtec Netherlands provides one year guarantee (only valid with invoice). Faults in manufacturing and materials will be rectified free of charge, provided the tester has not been tampered with, and is returned to Wabtec Netherlands unopened.

Damage due to dropping, abuse or misuse is not covered. Our service department will promptly repair any faults that occur outside the warranty period.

The instruction manual has been prepared with great care. No liability is accepted for the correctness and completeness of the data and illustrations. We reserve the right to make technical alterations.

VoltBeeper Plus

Gebrauchsanleitung



Inhalt

| | Seite |
|-------------------------|-------|
| Symbole | 16 |
| Anleitung | 16 |
| Reinigung | 16 |
| Sicherheitsvorkehrungen | 16 |
| Merkmale | 17 |
| Batteriewechsel | 18 |
| Teile VoltBeeper Plus | 18 |
| Betrieb | 18 |
| Anwendungsbeispiele | 19 |
| Technische Daten | 20 |
| Garantie | 20 |

Symbole am Instrument und in der Gebrauchsanleitung



Weist auf eine mögliche Gefährdung hin, Gebrauchsanleitung lesen.



Schutzisolierung.



Konformitätszeichen, bestätigt die Konformität mit den relevanten EU-Richtlinien.

Das Instrument erfüllt die EMV-Richtlinie (2014/30/EU) als auch die Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) wie in EN 61010-1 beschrieben.

Anleitung

Der berührungslose Spannungsdetektor wurde für den Nachweis von Spannung in (isolierten) Kabeln und Leitern entwickelt. Der Spannungsdetektor arbeitet mit 2 Mikrobatterien AAA, 1.5 Volt IEC LR 03 (inbegriffen).

Reinigung

Wischen Sie das Instrument mit einem Tuch ab, das mit handelsüblichem Haushaltsreiniger angefeuchtet wurde. Lassen Sie das Instrument vor der nächsten Benutzung vollständig trocknen.

Sicherheitsvorkehrungen

Die vorliegende Gebrauchsanleitung enthält Informationen als auch Warnhinweise für den sicheren Betrieb und die Wartung des Instruments. Es wird empfohlen, die Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen und sicherzustellen, dass ihr Inhalt vollständig verstanden wurde. Unkenntnis oder Missachtung der hierin enthaltenen Warnhinweise oder Instruktionen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.



Warnung

Die vorliegende Gebrauchsanleitung enthält Informationen als auch Warnhinweise für den sicheren Betrieb und die Wartung des Instruments. Es wird empfohlen, die Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen und sicherzustellen, dass ihr Inhalt vollständig verstanden wurde. Unkenntnis oder Missachtung der hierin enthaltenen Warnhinweise oder Instruktionen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden führen.

Warnung

Das Instrument sollte vor dem Einsatz immer an einem bekannten Stromkreis getestet werden, um die korrekte Funktion innerhalb des spezifizierten Spannungsbereichs sicherzustellen.

Zur Vermeidung von Messfehlern überprüfen Sie vor dem Einsatz den Ladezustand der Batterien, indem Sie die integrierte Taschenlampe einschalten.

Warnung

Fassen Sie das Instrument nur am Griff an, wenn Sie Spannungen prüfen. Berühren Sie nicht die Spitze des Instruments.

Warnung

Das Instrument darf nur in dem in den technischen Daten angegebenen Bereich eingesetzt werden.

Warnung

Das Instrument darf nur für vorschriftsmäßig geerdete Anlagen verwendet werden.

Warnung

Überprüfen Sie das Instrument vor dem Einsatz auf mögliche Beschädigungen. Verwenden Sie das Instrument nicht, wenn es beschädigt ist.

Warnung

Das Signal, das ertönt, wenn eine Spannung erkannt wird, gibt keinen Hinweis auf Art und Höhe der Spannung. Im Zweifelsfall wiederholen Sie die Messung mit einem zweipoligen Prüfgerät (z. B. EazyVolt). Wenn am Netz angeschlossene Kabel auf Kabelbruch geprüft werden, muss eine der Leitungen an Phase (L) angeschlossen sein.

Merkmale

- Berührungslose Spannungserkennung 50...1000 V AC
- Automatische Abschaltung nach 3 Minuten
- EIN/AUS-Schalter schont die Batterien
- Automatischer Selbsttest: Das Instrument blinkt ständig, wenn es aktiv ist. Wenn Spannung erkannt wird, leuchtet die LED an der Vorderseite permanent, zugleich ertönt ein akustisches Signal.
- Optische und akustische Signale, berührungslose Erkennung von Wechselspannungen an (isolierten) Kabeln und Leitern

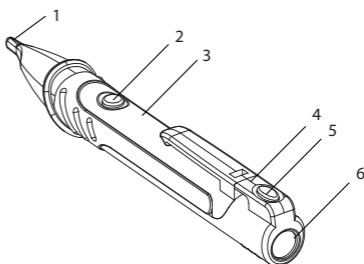
- Lokalisierung von Kabelbrüchen in (isolierten) Kabeln und Leitern.
- Phasenprüfer für Steckdosen
- Phasenbestimmung bei Wechselspannungsleitungen (3-phasig), mehradrigen Kabeln und Wandsteckdosen
- Immer unter der Voraussetzung, dass eine ordnungsgemäße Erdung durch den Benutzer gewährleistet wird

Batteriewechsel

- Drücken Sie auf den Batterie-Clip, um das Batteriefach im Boden zu öffnen (Griff beidseitig fassen).
- Legen Sie die Batterien ein (auf korrekte Polarität achten).
- Schließen Sie das Batteriefach wieder sorgfältig (muss einrasten)

Teile VoltBeeper Plus

1. Testfühler mit LED für Spannungsanzeige
2. EIN/AUS-Taste
3. Griff
4. Batterie-Freigabe (Clip)
5. Taschenlampe EIN/AUS
6. Taschenlampe



Betrieb



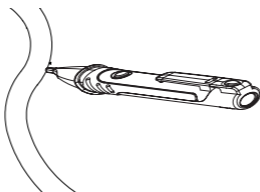
Warnung

Das Instrument sollte vor dem Einsatz immer an einem bekannten Stromkreis getestet werden, um die korrekte Funktion innerhalb des spezifizierten Spannungsbereichs sicherzustellen. Zur Vermeidung von Messfehlern überprüfen Sie vor dem Einsatz den Ladezustand der Batterien, indem Sie die integrierte Taschenlampe einschalten.

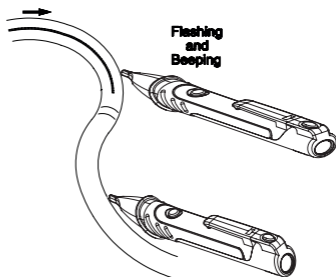
1. Schalten Sie den Spannungsprüfer mit der EIN/AUS-Taste ein. Zwei kurzaufeinander folgende Signaltöne ertönen als Hinweis, dass das Instrument eingeschaltet ist. Der Selbsttest wird im normalen Betrieb durchgeführt. Die Detektorspitze blinkt als Hinweis

- für den normalen Betrieb.
2. Verwenden Sie den Detektor entsprechend einem der unten beschriebenen Anwendungsbeispiele. Wenn eine Wechselspannung erkannt wird, leuchtet die Spitze und es wird ein akustisches Signal ausgegeben.
 3. Nach ca. 3 Minuten Inaktivität schaltet sich der Spannungsprüfer automatisch aus. Alternativ schalten Sie ihn mit der EIN/AUS-Taste aus. Ein langer Signalton ertönt als Hinweis, dass das Instrument ausgeschaltet wird.
 4. Halten Sie die Licht-Taste gedrückt, um die Taschenlampe einzuschalten. Wenn Sie die Taste loslassen, erlischt die Lampe.

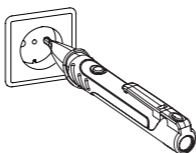
Anwendungsbeispiele



Spannungsprüfung an isolierten Leitern.



Spannungsprüfung an isolierten Leitern.



Phasenprüfung an Steckdosen.



Warnung

Wenn das Instrument längere Zeit nicht benutzt wird, sollten Sie die Batterien herausnehmen. Bitte achten Sie auf eine umweltgerechte Entsorgung verbrauchter Batterien. Verbrauchte Batterien sind Sondermüll.

Technische Daten

| | |
|------------------------|------------------------------|
| Spannungsbereich | 50...1000 VAC |
| Frequenz | 50 ~ 60 Hz |
| Überspannungskategorie | CAT III 1000 V, CAT IV 600 V |
| Höhe | 3000 meter |
| Temperaturbereich | -10...+50°C |
| Feuchtigkeit | < 95 % |
| Energie | 2x AAA, 1.5 LR03 |
| Maße | 158 x 21 x 25 mm |
| Gewicht | circa 48 g (incl. bat.) |

1 Jahr Garantie

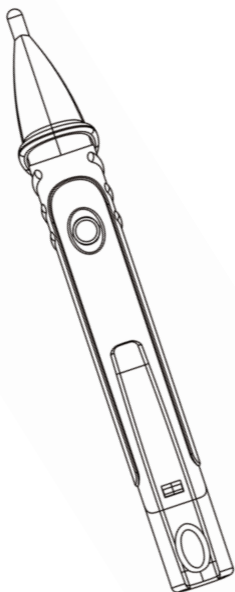
Die Prüfinstrumente unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Wenn im normalen Gebrauch ein Fehler auftritt, leistet Wabtec Netherlands ein Jahr Garantie (bei Vorlage der Rechnung). Fertigungs- oder Materialfehler werden kostenlos beseitigt, vorausgesetzt, das Instrument wurde nicht manipuliert und es wird im ungeöffneten Zustand an Wabtec Netherlands zurückgesendet.

Schäden durch mechanische Einwirkung oder Missbrauch werden von der Garantie nicht abgedeckt. Etwaige Fehler, die nach Ablauf der Garantie auftreten, können Sie von unserer Kundendienst- abteilung rasch reparieren lassen.

Die Gebrauchsanleitung wurde mit großer Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch kann für die Korrektheit oder Vollständigkeit der Daten und Abbildungen keine Haftung übernommen werden. Wir behalten uns das Recht auf technische Verbesserungen vor.

VoltBeeper Plus

Mode d'emploi



Contant

| | Page |
|---------------------------|------|
| Symboles | 22 |
| Instructions | 22 |
| Nettoyage | 22 |
| Mesures de sécurité | 22 |
| Caractéristiques | 23 |
| Changement des piles | 24 |
| Pièces du VoltBeeper Plus | 24 |
| Fonctionnement | 24 |
| Exemples d'application | 25 |
| Données techniques | 26 |
| Garantie | 26 |

Symboles sur l'instrument et dans le mode d'emploi



Met en garde contre un danger potentiel, consulter le mode d'emploi.



Équipement protégé par une isolation double ou renforcée.



Symbole de conformité, confirme la conformité avec les directives européennes.

L'instrument est conforme à la directive CEM (2014/30/UE) ainsi qu'à la directive basse tension (2014/35/UE) décrite dans la norme EN 61010-1.

Instructions

Le détecteur de tension sans contact a été développé pour la détection de tension sur les câbles et les conducteurs (isolés). L'alimentation est fournie par 2 piles micro AAA de 1.5 volts CEI LR 03 (incluses).

Nettoyage

Utilisez un chiffon humide avec un nettoyant ménager et essuyez la surface en appliquant une légère pression. Ne pas utiliser le testeur tant qu'il n'est pas complètement sec.

Mesures de sécurité

L'instrument a quitté notre usine dans un état sûr et parfait. Pour maintenir cette condition, l'utilisateur doit prêter attention aux références de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi.



Avertissement

Ce mode d'emploi contient à la fois des informations et des avertissements qui sont nécessaires pour un fonctionnement et un entretien sûrs de l'instrument. Il est recommandé de lire attentivement le mode d'emploi et de veiller à ce que son contenu soit entièrement compris. Tout manquement à comprendre ces instructions et à respecter les avertissements ainsi que les instructions contenues dans le présent document peut entraîner des blessures graves ou des dommages.

Avertissement

Avant d'utiliser l'appareil, vous devez toujours le tester sur un circuit principal connu pour assurer le bon fonctionnement dans la plage de tension spécifiée. Pour éviter des mesures inexactes, vérifiez les piles de l'appareil avant utilisation en activant la lampe de poche intégrée.

Avertissement

Ne touchez la poignée de l'instrument que pour une détection de tension. Ne touchez pas la pointe de l'instrument durant le test.

Avertissement

L'instrument ne peut être utilisé que dans les plages de fonctionnement indiquées dans la section des données techniques.

Avertissement

L'instrument ne peut être utilisé que sur des installations électriques correctement mises à la terre.

Avertissement

Avant l'utilisation, vérifiez tous dommages à l'instrument. Ne pas utiliser le testeur si des dommages sont détectés.

Avertissement

Le signal lors de la détection de tension ne fournit aucune indication sur le type et le niveau de la tension présente. En cas de doute, mesurez la tension avec un instrument de test à 2 pôles (par ex. EasyVolt). Lors du test de câbles raccordés au réseau pour des interruptions, l'utilisateur doit veiller à ce que l'un des câbles soit raccordé à la phase (L).

Caractéristiques

- Détection de tension sans contact 50...1000 VCA
- Auto-extinction au bout de 3 minutes
- Interrupteur marche/arrêt pour améliorer la durée de vie des batteries
- Auto-test automatique : L'appareil clignote constamment lorsqu'il est actif. Uniquement en cas de détection d'une tension, la LED avant reste allumée en permanence avec un signal sonore
- Détection optique et de signal acoustique sans contact de tensions CA sur câbles et conducteurs (isolés)
- Recherche des interruptions de ligne des câbles et conducteurs (isolés)

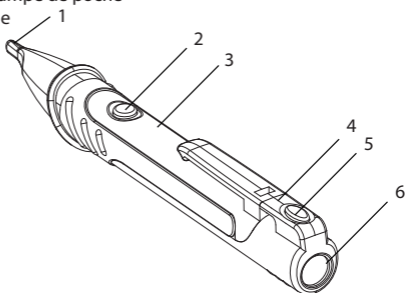
- Testeur de phase de prises
- Détermination de la phase de lignes CA (triphases), câble multibrins et prises murales
- Le tout sous condition d'une mise à la terre appropriée par l'utilisateur

Changement des piles

- Appuyez sur le clip des piles pour ouvrir le compartiment à piles au fond en tenant la poignée des deux côtés.
- Insérez les piles en respectant la polarité.
- Remontez le compartiment des piles en veillant bien à son verrouillage.

Pièces du VoltBeeper Plus

1. Sonde de test avec LED pour indication de tension
2. Bouton marche / arrêt
3. Poignée
4. Clip de dégagement des piles
5. Marche / arrêt lampe de poche
6. Lampe de poche



Fonctionnement

Avertissement

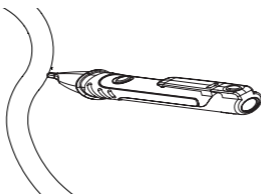
Avant d'utiliser l'appareil, vous devez toujours le tester sur un circuit principal connu pour assurer le bon fonctionnement dans la plage de tension spécifiée. Pour éviter des mesures inexactes, vérifiez les piles de l'appareil avant utilisation en activant la lampe de poche intégrée.

1. Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour mettre le testeur de tension en marche. Un double bip indique que l'appareil est activé. L'auto-test aura lieu tout au long du fonctionne-

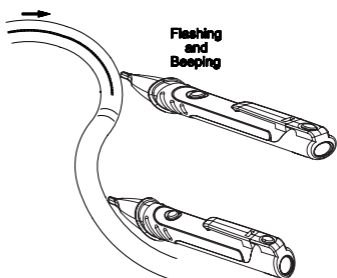
ment normal. La pointe du détecteur clignote pour indiquer le fonctionnement normal

2. Utilisez le détecteur selon l'un des exemples d'application ci-dessous. Une fois une tension CA détectée, la pointe brille et un signal sonore retentit.
3. Le testeur de tension se met hors tension automatiquement au bout de 3 minutes d'inactivité. Sinon, appuyez et maintenez le bouton marche / arrêt pour arrêter le testeur de tension. Un bip long indique que l'appareil est hors tension.
4. Appuyez le bouton d'éclairage pour allumer la lampe de poche et maintenez-le enfoncé. Relâchez le bouton pour l'éteindre

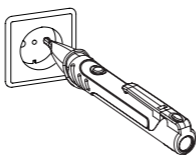
Toepassingsvoorbeelden



Test de tension sur conducteurs isolés.



Localisation d'interruptions de ligne.



Trouver une phase sur des prises de courant.



Avertissement

Si l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période, il est conseillé de retirer les piles.

Pensez à notre environnement lors de l'élimination des piles usagées. Elles doivent être éliminées dans un endroit adapté aux déchets dangereux.

Données techniques

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| Plage de tension | 50...1000 VAC |
| Fréquence | 50 ~ 60 Hz |
| Catégorie de surtension | CAT III 1000 V, CAT IV 600 V |
| Altitude | 3000 mètres |
| Plage de température | -10...+50 °C |
| Humidité | < 95 % |
| Alimentation | 2x AAA, 1.5 LR03 |
| Dimensions | 158 x 21 x 25 mm |
| Poids | Env. 48 g (avec piles) |

Garantie un an

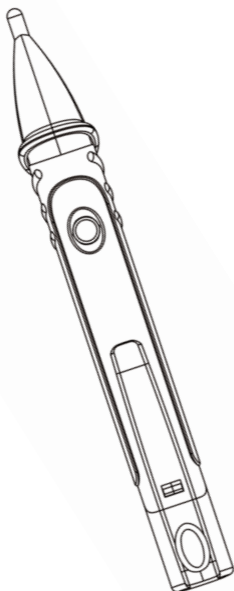
Les testeurs sont soumis à des contrôles qualité rigoureux. Si, dans le cadre d'une utilisation quotidienne normale, un défaut se produit, Wabtec Netherlands offre une garantie d'un an (valable uniquement sur facture). Tous défauts de fabrication et de matériaux seront rectifiés gratuitement, à condition que le testeur n'ait pas été altéré, et qu'il soit retourné à Wabtec Netherlands non-ouvert.

Tous dommages dus à une chute, un abus ou une mauvaise utilisation ne sont pas couverts. Notre service réparera rapidement tous défauts qui se produisent en dehors de la période de garantie.

Le mode d'emploi a été préparé avec grand soin. Aucune responsabilité ne sera assumée quant à l'exactitude et l'exhaustivité des données et des illustrations. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.

VoltBeeper Plus

Manual



Contenido

| | Página |
|----------------------------|--------|
| Símbolos | 28 |
| Instrucciones | 28 |
| Limpieza | 28 |
| Medidas de seguridad | 28 |
| Características | 29 |
| Sustitución de las pilas | 30 |
| Piezas del VoltBeeper Plus | 30 |
| Funcionamiento | 30 |
| Ejemplos de aplicación | 31 |
| Datos técnicos | 32 |
| Garantía | 32 |

Símbolos que aparecen en el instrumento y en el manual de instrucciones:



Advierte de un posible peligro; consulte el manual de instrucciones.



Equipo protegido por un doble aislamiento o un aislamiento reforzado.



Símbolo de conformidad que confirma el cumplimiento de las directivas pertinentes de la UE.

El instrumento cumple la Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEM) (2014/30/UE) y la Directiva sobre baja tensión (2014/35/UE) descritas en la norma EN 61010-1.

Instrucciones

Este detector de tensión sin contacto ha sido desarrollado para detectar tensión en cables y conductores (aislados). Y se alimenta mediante dos pilas AAA de 1,5 V IEC LR 03 (incluidas).

Limpieza

Utilice un paño húmedo impregnado con un producto de limpieza doméstico y limpie la superficie aplicando una ligera presión. No utilice el detector de tensión hasta que esté completamente seco.

Medidas de seguridad

El instrumento ha salido de la fábrica en perfectas condiciones de seguridad y funcionamiento. A fin de mantener dichas condiciones, el usuario deberá prestar atención a las recomendaciones de seguridad contenidas en este manual.



Advertencia

Este manual de instrucciones contiene tanto información como advertencias de obligada observación para garantizar un funcionamiento y mantenimiento seguros del instrumento. Por tanto, le recomendamos que lea el manual detenidamente y se asegure de entender a la perfección todos sus contenidos. No entender dichas instrucciones o no cumplir las advertencias instrucciones de seguridad contenidas en este manual podrá provocar daños o lesiones graves.



Advertencia

Antes de utilizar el dispositivo, deberá probarlo siempre en un circuito principal cuyos valores se conozcan para garantizar que fun-

ciona correctamente dentro del intervalo de tensión especificado. Para evitar mediciones imprecisas, compruebe las pilas del dispositivo antes de utilizarlo encendiendo la linterna integrada en el mismo.

 **Advertencia**

Toque únicamente el asa del instrumento al realizar cualquier detección de tensión. No toque la punta del instrumento al realizar detecciones.

 **Advertencia**

Este instrumento solo puede utilizarse dentro de los intervalos operativos especificados en la sección de datos técnicos.

 **Advertencia**

El instrumento únicamente puede utilizarse en instalaciones eléctricas correctamente conectadas a tierra.

 **Advertencia**

Antes de utilizar el instrumento, compruébelo para verificar que no presenta daños. No utilice el detector de tensión en caso de apreciar cualquier daño en él.

 **Advertencia**

La señal obtenida durante la detección de tensión no proporciona ninguna indicación sobre el tipo o el nivel de tensión presente. En caso de duda, mida la tensión con un voltímetro de dos polos (por ejemplo, el modelo EazyVolt).

Al realizar detecciones de interrupción en cables conectados a circuitos principales, el usuario deberá garantizar que una de las líneas está conectada a fase (L).

Características

- Detección de tensión sin contacto 50 - 1.000 VCA
- Desconexión automática tras 3 minutos de inactividad
- Interruptor de ENCENDIDO/APAGADO que amplía la vida útil de las pilas
- Autocomprobación automática: cuando está encendida, la unidad parpadea de manera constante. El panel LED frontal solo se enciende de forma permanente y emite un pitido cuando se detecta tensión.
- Detección de tensiones de CA sin contacto en cables y conductores (aislados) y aviso de detección mediante señales ópticas acústicas
- Localización de interrupciones de línea en cables y conductores (aislados).
- Identificación de fases en tomas

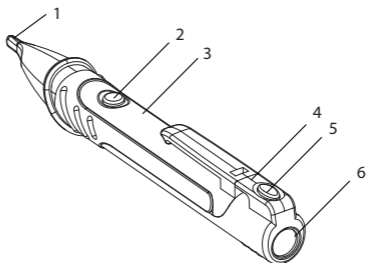
- Identificación de fases en líneas de CA (trifásicas), cables multinúcleo y tomas de pared
- Las funciones anteriores solo deben llevarse a cabo una vez que el usuario haya certificado la idoneidad de las conexiones a tierra

Sustitución de las pilas

- Presione sobre el cierre del compartimento para pilas para liberar su parte inferior mientras sujeta el asa por ambos lados
- Inserte las pilas nuevas respetando la polaridad
- Vuelva a colocar el compartimento para pilas con cuidado y asegúrese de que queda retenido tras su inserción

Piezas del VoltBeeper Plus

1. Sonda de detección con LED para la indicación de tensión
2. Botón de ENCENDIDO/APAGADO
3. Asa
4. Cierre del compartimento para pilas
5. Botón de ENCENDIDO/APAGADO de la linterna
6. Linterna



Funcionamiento

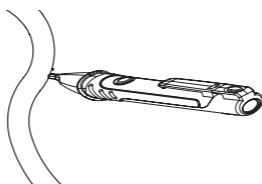
Advertencia

Antes de utilizar el dispositivo, deberá probarlo siempre en un circuito principal cuyos valores se conozcan para garantizar que funciona correctamente dentro del intervalo de tensión especificado. Para evitar mediciones imprecisas, compruebe las pilas del dispositivo antes de utilizarlo encendiendo la linterna integrada en el mismo..

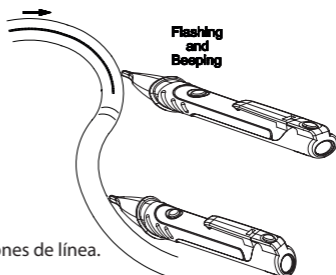
1. Pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO para encender el detector de tensión. Un doble pitido indicará que el dispositivo se ha encendido. Las autocomprobaciones se realizarán durante todo el ciclo de funcionamiento normal. La punta del detector parpadeará para indicar que este

- funciona con normalidad
2. Utilice el detector conforme a uno de los ejemplos de aplicación que se muestran a continuación. Cuando se detecta tensión, la punta se ilumina y el dispositivo emite un sonido
 3. El detector de tensión se apagará automáticamente tras transcurrir 3 minutos de inactividad. Si lo desea, también puede pulsar el botón de ENCENDIDO/APAGADO para apagar el detector de tensión. Un pitido largo indicará que el dispositivo se ha apagado
 4. Mantenga pulsado el botón de la linterna para encenderla. La linterna se apagará al soltar dicho botón

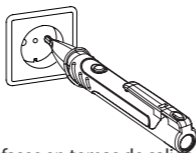
Ejemplos de aplicación



Detección de tensión sobre conductores aislados.



Localización de interrupciones de línea.



Identificación de fases en tomas de salida.



Advertencia

Se recomienda retirar las pilas del dispositivo si este no va utilizarse durante un periodo prolongado.

Asimismo, le rogamos que piense en el medio ambiente al desechar cualquier pila utilizada. Estas deben desecharse en un lugar adecuado para la eliminación de residuos peligrosos.

Datos técnicos

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Intervalo de tensión | 50...1000 VAC |
| Frecuencia | 50 ~ 60 Hz |
| Categoría de sobretensión | CAT III 1000 V, CAT IV 600 V |
| Altitud | 3000 metros |
| Intervalo de temperatura | -10...+50 °C |
| Humedad | < 95 % |
| Alimentación | 2x AAA, 1.5 LR03 |
| Dimensiones | 158 x 21 x 25 mm |
| Peso | Aprox. 48 g (pilas incluidas) |

Un año de garantía

Nuestros detectores de tensión están sujetos a estrictos controles de calidad. No obstante, Wabtec Netherlands ofrece a sus clientes un año de garantía (válido únicamente previa presentación de la factura de compra) para cubrir las posibles averías que pudieran producirse por su uso cotidiano. Cualquier avería de fabricación o defecto en los materiales se reparará gratuitamente siempre y cuando el detector de tensión no se haya manipulado y se devuelva a Wabtec Netherlands sin haberse abierto previamente.

Dicha garantía no cubre los daños provocados por caídas del detector de tensión o usos intensivos o inadecuados de este. Nuestro Servicio Técnico también está disponible para reparar inmediatamente cualquier avería que se produzca fuera del periodo de garantía.

Aunque el presente manual de instrucciones ha sido elaborado aplicando el máximo grado de minuciosidad y cuidado, la empresa no acepta responsabilidad alguna en relación con la corrección o integridad de los datos e ilustraciones que aparecen en él. Asimismo, la empresa se reserva el derecho de realizar cualquier modificación técnica.